



- Instrucciones:
- Duración: 1 hora y 30 minutos.
 - Se podrá hacer uso del diccionario y de su apéndice gramatical.
 - El alumno deberá elegir una de las dos opciones y, dentro de la opción elegida, desarrollará sólo uno de los dos textos y sus correspondientes cuestiones.
 - La puntuación máxima que se otorgará a cada apartado figura entre paréntesis.

OPCIÓN A

TEXTO 1

TRADUCCIÓN DE JENOFONTE, *Anábasis* (5 puntos):

Los soldados, mientras descansaban, no perdían de vista al jefe y a sus hijos

Ταύτην μὲν τὴν νύκτα διασκηνήσαντες οὕτως ἐκοιμήθησαν ἐν πᾶσιν ἀφθόνοις πάντες οἱ στρατιῶται, ἐν φυλακῇ ἔχοντες τὸν κώμαρχον καὶ τὰ τέκνα αὐτοῦ ὁμοῦ ἐν ὀφθαλμοῖς.

CUESTIÓN A:

- Análisis morfológico de las palabras subrayadas y análisis sintáctico desde Ταύτην hasta στρατιῶται (1 punto).
- Citar dos términos castellanos derivados de πολύς «mucho» y dos de θεός «dios» (1 punto).

CUESTIÓN B:

Responder a una de las dos preguntas siguientes (3 puntos):

- El drama ático: tragedia y comedia
- La poesía lírica

TEXTO 2

TRADUCCIÓN DE LUCAS, *Evangelio* (5 puntos):

Un leproso se acerca a Jesús suplicando que lo cure.

Ἴδου ἀνὴρ πλήρης λέπρας· καὶ ἰδὼν τὸν Ἰησοῦν πεσὼν¹ ἐπὶ πρόσωπον ἐδεήθη² αὐτοῦ λέγων: «Κύριε, ἐὰν θέλης δύνασαί με καθαρίσαι». καὶ ἐκτείνας³ τὴν χεῖρα ἥψατο αὐτοῦ.

- Participio aoristo de πίπτω. 2. De δέω-2 = suplicar. 3. Participio aoristo de ἐκτείνω.

CUESTIÓN A:

- Análisis morfológico de las palabras subrayadas y análisis sintáctico desde ἐκτείνας hasta αὐτοῦ (1 punto).
- Citar dos términos castellanos derivados de πολύς «mucho» y dos de θεός «dios» (1 punto).

CUESTIÓN B:

Responder a una de las dos preguntas siguientes (3 puntos):

- El drama ático: tragedia y comedia
- La poesía lírica



- Instrucciones:
- Duración: 1 hora y 30 minutos.
 - Se podrá hacer uso del diccionario y de su apéndice gramatical.
 - El alumno deberá elegir una de las dos opciones y, dentro de la opción elegida, desarrollará sólo uno de los dos textos y sus correspondientes cuestiones.
 - La puntuación máxima que se otorgará a cada apartado figura entre paréntesis.

OPCIÓN B

TEXTO 1

TRADUCCIÓN DE APOLODORO, *Biblioteca* (5 puntos):

Posidón hace aparecer el mar (agua salada) en la acrópolis

Ἔκεν οὖν πρῶτος Ποσειδῶν ἐπὶ τὴν Ἀττικὴν, καὶ πλήξας τῇ τριαίνῃ κατὰ μέσῃν τὴν ἀκρόπολιν ἀπέφηνε¹ θάλασσαν, ἦν νῦν Ἐρεχθίδα² καλοῦσι. μετὰ δὲ τοῦτον ἦκεν Ἀθηνᾶ.

1. Aoristo de ἀποφαίνω. 2. Ἐρεχθίς, -ίδος (adj.) = de Erecteo.

CUESTIÓN A:

- Análisis morfológico de las palabras subrayadas y análisis sintáctico desde Ἔκεν hasta θάλασσαν (1 punto).
- Citar dos términos castellanos derivados de αὐτός «él mismo» y dos de φίλος «amigo». (1 punto).

CUESTIÓN B:

Responder a una de las dos preguntas siguientes (3 puntos):

- El drama ático: tragedia y comedia
- La poesía lírica

TEXTO 2

TRADUCCIÓN DE LUCIANO, *Diálogos de los muertos* (5 puntos):

Alejandro cree que las profecías de su madre y los sacerdotes no fueron buenas, pero Diógenes cree que sí.

ΑΛΕΞΑΝΔΡΟΣ.- Κἀγὼ ταῦτα ἤκουον ὡσπερ σύ, νῦν δὲ ὀρώ ὅτι οὐδὲν ὑγιὲς οὔτε ἡ μήτηρ οὔτε οἱ τῶν Ἀμμωνίων¹ προφητῆται ἔλεγον.

ΔΙΟΓΕΝΗΣ.- Ἀλλὰ τὸ ψεῦδος αὐτῶν οὐκ ἄχρηστόν σοι, ὦ Ἀλέξανδρε, πρὸς τὰ πράγματα ἐγένετο.

1. Ἀμμώνιοι, -ων (οἱ) = los amonios (de Amón, un dios libio-egipcio).

CUESTIÓN A:

- Análisis morfológico de las palabras subrayadas y análisis sintáctico desde Κἀγὼ hasta ἔλεγον (1 punto).
- Citar dos términos castellanos derivados de αὐτός «él mismo» y dos de φίλος «amigo». (1 punto).

CUESTIÓN B:

Responder a una de las dos preguntas siguientes (3 puntos):

- El drama ático: tragedia y comedia
- La poesía lírica